

## CURRICULUM VITAE

### INFORMAȚII PERSONALE

---

Nume și prenume Csaba-Attila BOTH

### EDUCAȚIE ȘI FORMARE

---

- 2017–2024** studii de doctorat: Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Școala Doctorală de Studii de Hungarologie, Cluj-Napoca
- 2015–2017** studii de masterat: Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca. Specializarea: *Studii de lingvistică și literatură maghiară*
- 2015** studii postuniversitare: Universitatea Babeș-Bolyai, Departamentul Pentru Pregătirea Personalului Didactic, Cluj-Napoca.
- 2012-2015** studii de licență: Universitatea Sapiientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Târgu Mureș. Specializarea: *Traducere și interpretare*, linie de studiu: *română-maghiară*

### EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

---

- 2020–prezent** Cadru didactic, ciclul secundar  
Școala Europeană Luxembourg II, Luxembourg, Luxembourg.  
Discipline predate: *Limba și literatura maghiară, Limba și literatura română, Filosofie (în limba engleză), Sociologie (în limba engleză), Etică (în limba engleză)*
- 2020-2021** cadru didactic în calitate de student-doctorand, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limba Maghiară și Lingvistică Generală  
Discipline predate: *Limba maghiară ca limbă străină (laborator), Sociolingvistică aplicată (seminar)*
- 2017–2019** cadru didactic în calitate de student-doctorand, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Etnografie și Antropologie Maghiară  
Disciplina predată: *Cultură populară și semiotica limbajului (seminar)*

### ALTE FUNCȚII DEȚINUTE (NEDIDACTICE)

---

- 2021–prezent** Coordonator de curriculum și de orar, Școala Europeană Luxembourg II, Luxembourg, Luxembourg
- 2019–2020** manager proiecte de localizare, Welocalize Ltd., Cluj-Napoca, România
- 2017–2019** manager proiect, Translator Srl., Cluj-Napoca, România

## LIMBI CUNOSCUTE

---

<b>limba maghiară</b>	<i>nivel vorbit:</i> C2 (nativ)	<i>nivel scris:</i> C2 (nativ)
<b>limba română</b>	<i>nivel vorbit:</i> C2 (avansat)	<i>nivel scris:</i> C2 (avansat)
<b>limba engleză</b>	<i>nivel vorbit:</i> C2 (avansat)	<i>nivel scris:</i> C2 (avansat)
<b>limba franceză</b>	<i>nivel vorbit:</i> A2 (începător)	<i>nivel vorbit:</i> A2 (începător)
<b>limba luxembourgeză</b>	<i>nivel vorbit:</i> A2 (începător)	<i>nivel vorbit:</i> A2 (începător)

## DOMENIUL DE CERCETARE

---

Fonetică și fonologie universală și maghiară; dialectologie maghiară și dialectometrie; sociolingvistică; lingvistică contrastivă; didactica predării limbii maghiare ca limbă străină; lingvistică aplicată în traduceri

## ACTIVITATEA DE CERCETARE

---

- 2018** Proiect de cercetare *Domus szülőföldi ösztöndíj pályázat* al Academiei Maghiare de Științe. Tema cercetării: Istoria cercetării enclavelor lingvistice și dialectale. Director proiect: Both Csaba Attila. Coordonator: dr. Vargha Fruzsina Sára, cercetător asociat, Universitatea Eötvös Loránd, Facultatea de Litere, Budapesta. Volumul finanțării: 374 EUR
- 2017** Grant de cercetare Programul MAKOVECZ în cadrul Universității Babeș-Bolyai, Universitatea din Szeged (Ungaria), Facultatea de Litere, Departamentul de Lingvistică Maghiară. Contract financiar nr. 8/2017 în baza Contractului Financiar nr. 41666-1/2016/FEPOL încheiat între Universitatea Babeș-Bolyai și Ministerul Resurselor Umane, Guvernul Ungariei. Volumul finanțării: 335 EUR.
- 2015–2016** Grant de cercetare în cadrul Universității Babeș-Bolyai, în baza Contractului pentru atribuirea burselor de performanță ale studenților pe bază de proiecte de cercetare și valorificarea rezultatelor acestora nr. 35246/11.11.2015. Proiectul de cercetare: Prelucrarea digitală și cercetarea materialului Atlasului Graiurilor Maghiare din Secuime (județele Mureș, Harghita, Covasna). Coordonator: conf. univ. dr. Fazakas Emese, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limba Maghiară și Lingvistică Generală. Valoarea finanțării: 5400 RON.
- 2013–2014** Grant de cercetare în baza Contractului nr. MASZ/54-5/2014 încheiat între Instituția Balassi, Ministerul Resurselor Umane din Ungaria și Both Csaba Attila. Tema cercetării: Limbaj în Trei Scaune – influențele limbii române. Volumul finanțării: 280.000 HUF. Coordonator: conf. dr. habil. Bodó Csanád, Universitatea Eötvös Loránd, Facultatea de Litere, Budapesta.

## LISTA DE PUBLICAȚII ÎN DOMENIUL FILOLOGIE

### Capitole de cărți publicate în străinătate

1. **Both Csaba Attila** 2014. Testrészek a romániai magyar nyelvjárásokban. In Balázs Géza – Juhász Dezső – Zelliger Erzsébet ed. *Élő tájnyelvek*. Anyanyelvápolók Szövetsége – Inter Kft., Budapest. 31–39.  
ISBN: 978-963-08-5642-3  
**Citări:**
  1. Danczi Annamária 2015. A nyelvjárási ismeretterjesztés útjain. *Magyar Nyelv* 2015/3. 360–366

### Capitole de cărți publicate în țară

1. **Both Csaba Attila** 2017. Mit tudhatunk meg Oklándról a nyelvjárásstudomány perspektívájából? In Benő Attila – Fazakas Emese ed. *Stilus virum arguit – a stilus elárulja az embert. Köszöntő kötet Máthé Dénes 65. születésnapjára*. Egyetemi Műhely Kiadó, Bolyai Társaság, Cluj Napoca. 115–125.
2. **Both Csaba Attila** 2016. Nyelvjárási jelenségek a romániai magyar audiovizuális médiában. In Pletl Rita ed. *Anyanyelvi beszédkultúra a romániai magyar audiovizuális sajtóban*. Ábel Kiadó, Kolozsvár. 79–100.  
ISBN: 978-973-114-221-0

### Lucrări științifice publicate în reviste indexate în baze de date internaționale

1. **Both Csaba Attila** 2021. Hungarian Dialectology. Research of Hungarian Dialects in Romania. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 13 (3). 79–93.  
ISSN: 2067-5151
2. **Both Csaba Attila** 2020. Hungarian Dialectology. From the Beginnings until the Division of Hungary (1920). *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 12 (3). 138–154.  
ISSN: 2067-5151
3. **Both Csaba Attila** 2018. Word Structure Change in Language Contact. Monosyllabic Hungarian Loanwords in Romanian. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 10 (3). 131–151.  
ISSN: 2067-5151  
**Citări:**
  1. Israel – Baba – Abusah – Ayine 2022. Discursive Functions of Monosyllabic Responses in Online Friendly Conversations. *KIU Journal of Humanities* 7 (4). Kampala International University. 127–135
  2. Budin – Elspass – Lenz – Newerkla 2020. Soziolinguistische Bibliographie europäischer Länder für 2018. *Sociolinguistica*, 34 (1). 277–328.
4. **Both Csaba Attila** 2016. Phonological Phenomena of Hungarian Loanwords in the Romanian Language. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 8 (3). 117–126.  
ISSN: 2067-5151  
**Citări:**
  1. Almathkuri, Jalal 2022. First Language Role in Loanwords Adaptation: A Study of English Loanwords Into Taif Arabic. *Sino-US English Teaching*, 19 (7). 231–239.
  2. Nurcaerani – Alfian – Hartadhi 2023. Epenthesis in Elementary School. *Journey. Journal of English Language and Pedagogy* 6 (2). 329–335.
  3. Sandu Karas, Andreea 2023. *The Origins of 'Origins': Romanian Language History and the Conceptualization of Geneses*. PhD Dissertation. University of Georgia (Nr. de identificare: 9949574516302959), 504 pp.

4. Nurchaerani – Haryati – Sadikin 2021. The Identification of Morphographemic Changes in Indonesian Writing Results of Dysgraphic Students at Yayasan Pantara Jakarta as a Second Language Acquisition. *English Journal Literacy Utama* 6 (1). 471–478.
  5. Kiegel–Keicher, Yvonne 2020. Simple metathesis in loanword phonology: the Arabic-Romance language contact. *Zeitschrift für romanische Philologie* 136 (4). 1049–1084.
  6. Nurchaerani – Nirwana – Hartadhi 2021. The Morphographemic Changes of Normal Students' Sundanese-Language Handwritten Words in Pasirluhur Elementary School Bandung: Deletion, Metathesis, and Substitution. *TheGIST* 4 (1). 1–11.
  7. Nurchaerani – Meiyanti et al. 2022. Metathesis in Morphographemics: A Study Case in Dysgraphia and Non-Dysgraphia Students. *Italienisch* 12 (2). 611–619.
  8. Ardian – Jazadi 2023. An Analysis of Sound Deletion in Sumbawa Language. *Education Language and Humanity Journal* 1 (1). 1–8.
5. **Both Csaba Attila** 2015. Phonetic Adaptation of Hungarian Loanwords in Romanian. The Adaptation of Stop Sounds (Occlusive Plosives). *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 7 (3). 119–138.  
ISSN: 2067-5151  
**Citări:**
1. Stevenson, Josh 2022. Borrowing in Romanian. A Lexical, Morphological, and Syntactic Approach. *Schwa. Language and Linguistics* 26. 61–71.
6. **Both Csaba Attila** 2014. Noun Cases of Hungarian Language in Romanian. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 6 (3). 295–315.  
ISSN: 2067-5151  
**Citări:**
1. Brian Imhoff 2015. Current Studies in Romanian Linguistics. *Comparative Romance Linguistics Bibliographies* vol. 64. 14–47.

### **Lucrări științifice publicate în reviste din țară, recunoscute CNCSIS/CNCS**

1. **Both Csaba Attila** 2017. Hangtani izoglosszák a székelyföldi magyar nyelvjárásokban. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* 59 (2). 139–153.
2. **Both Csaba Attila** 2016. A magyar nyelvjárások helye a korszerű oktatásban. *Magiszter* 15 (3). 121–124.  
ISSN: 1583-6436

### **Lucrări științifice publicate în volumele manifestărilor științifice**

1. **Both Csaba Attila** 2020. Egy romániai magyar nyelvjárászigt: Magyardécse. In Heltai János Imre – Oszkó Beatrix ed. *Nyelvi repertoárok a Kárpát-medencében és azon kívül: Válogatás a 20. Élőnyelvi Konferencia (Budapest, 2018. augusztus 30. – szeptember 1.) előadásaiból*. Nyelvtudományi Intézet, Budapest. 123–139.
2. **Both Csaba Attila** 2019. Egy nyelvjárászigt jellegének vizsgálata hangstatisztikai módszerrel. In Pletl Rita – Kovács Gabriella ed. *Soknyelvűség és többnyelvűség Európában. 2017. május 25–27., Marosvásárhely*. Scientia Kiadó, Kolozsvár. 35–49.
3. **Both Csaba Attila** 2017. A Székelyföldi Nyelvjárások Atlasza anyagának állapota és felhasználási lehetőségei. In Benő Attila – Fazakas Noémi ed. *Élőnyelvi kutatások és a dialektológia*. Válogatás a 19. Élőnyelvi Konferencia – Marosvásárhely, 2016. szeptember 7–9. – előadásaiból. Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár. 71–79.  
ISBN: 978-606-739-085-8  
**Citări:**
1. Vargha Fruzsina Sára 2017. *A nyelvi hasonlóság földrajzi mintázatai. Magyar nyelvjárások dialektometriai elemzése*. Magyar Nyelvtudományi Társaság, Budapest.
4. **Both Csaba Attila** 2016. A magánhangzók ejtészváltozatai két háromszéki településen, Bölönben és Dálnokon. In Czetter Ibolya – Hajba Renáta – Tóth Péter ed. *VI. Dialektológiai Szimpozion. Szombathely, 2015. szeptember 2–4*. Nyitrai Konstantin

Filozófus Egyetem Közép-európai Tanulmányok Kara – Szlovákiai Magyar Akadémiai Tanács, Szombathely – Nyitra. 179–191.

HU ISSN: 1588-4759

ISBN: 978-80-558-1186-4

5. **Both Csaba Attila** 2016. Adaptarea fonetică a consoanelor palatale din limba maghiară. In Pletl Rita – Fazakas Noémi ed. *Interacțiuni lingvistice și culturale în cadru interdisciplinar*. Editura Scientia, Cluj Napoca. 179–191.  
ISBN: 1978-606-975-000-1
6. **Both Csaba Attila** 2016. Köznyelvi hatás a háromszéki magyar nyelvjárásban? In Kozmács István – Vančo Ildikó ed. *Sztenderd – nem sztenderd. Variációk egy nyelv változataira*. Editura Antológia, Lakitelek. 131–136.
7. **Both Csaba Attila** 2015. Nyelvjárási változások Háromszéken. In Pletl Rita – Nagy Imola Katalin ed. *Nyelvi sokszínűség Európában*. Scientia Kiadó, Kolozsvár. 43–50.ű  
ISBN: 978-973-1970-87-5
8. **Both Csaba Attila** 2014. Nyelvhasználat Háromszéken – a román nyelv hatásai. In Fedinec Csilla – Szoatak Szilvia ed. *Határhelyzetek VII. Közösség és identitás a Kárpát-medencében*. Balassi Intézet Márton Áron Szakkollégium, Budapest. 311–339.  
ISBN: 978-615-5389-39-9  
ISSN: 2064-3918

**Citári:**

1. Ammon, Ulrich – Darquennes, Jeroen – Wright, Sue 2016. *Sociolinguistica. Internationales Jahrbuch für europäische Soziolinguistik / Yearbook of the European Sociolinguistics / Annuaire International de la Sociolinguistique Européenne*. Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston. 311–318.
9. **Both Csaba Attila** 2014. Cazurile nominale ale limbii maghiare în limba română. In Iulian, Boldea ed. *Communication, Context, Interdisciplinarity. Studies and Articles vol. III. Language and Discourse*. „Petru Maior” University Press, Târgu-Mureș, 710-720.  
ISSN: 2069-3389
10. Fazakas Noémi – **Both Csaba Attila** 2013. Linguistic norm and language contact: the case of the Hungarian language in Romania. In Iulian Boldea ed. *Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*, Editura Arhipeleag XXI, Târgu-Mureș, 453-462.  
ISBN: 978-606-93590-3-7

**Citári:**

1. Tánczos Outi 2018. Mediated Discourses. Finno-Ugrian Studies, University of Helsinki.
2. Kusumastuty, Imelda M. 2019. Language Contact Occured in the Debate of Jakarta Governor Candidates. *Bilingualism, Language, and Education Studies*, 1 (2).
3. Muñoz Valero, Rebeca 2019. *Actitudes Lingüísticas en la Región de Murcia: Inseguridad Lingüística y Prestigio Encubierto*. PhD thesis. Universidad de Murcia. 631 pp.

### **Editare dicționare științifice**

1. Bartha Krisztina – Benő Attila – Dégi Zsuzsanna – Magyari Sára – Tankó Enikő – Tódor Erika Mária coord. 2019. *Alkalmazott nyelvészeti szótár (A két- és többnyelvűség alapfogalmai) Dicționar de lingvistică aplicată (Conceptele fundamentale ale bi- și multilingvismului) Dictionary of applied linguistics (Basic concepts of bi- and multilingualism)*. Kolozsvári Egyetemi Kiadó, Cluj-Napoca. 313 pp. Colaborator în editare.